

Langues et littératures européennes comparées (LLEUC)

Les programmes de spécialisation sont des plans d'études à 30 crédits ECTS qui, ajoutés aux 90 ECTS de la Maîtrise universitaire ès Lettres, permettent d'obtenir le grade de Maîtrise universitaire ès Lettres avec spécialisation (120 ECTS).

Ce programme de spécialisation se destine à l'étude comparative des littératures et cultures qui s'expriment dans les langues européennes, non seulement sur le continent européen et en Suisse, mais aussi sur les autres continents et aux Caraïbes. Ces littératures se sont formées et continuent d'évoluer dans une interaction créative les unes avec les autres. Le programme propose de mettre au jour ce dialogue interculturel et interlinguistique constitutif des littératures en langues européennes par le biais d'une méthode comparative qui renonce aux hiérarchies souvent instaurées entre langues, genres littéraires et corpus considérés comme « mineurs » ou « majeurs ». Dans cette optique comparative dialogique et plurilingue, nous abordons plus particulièrement les domaines de recherche suivants :

- Épistémologie et méthodologie de la comparaison
- Plurilinguisme et traduction
- Enfance et littératures (p.ex. reconfiguration de textes et œuvres littéraires pour jeunes lecteurs, récits d'enfance et d'enfants, *Le Petit Prince* au gré des langues et cultures du monde...)
- Les genres littéraires comme pratiques (inter)culturelles et plurilingues
- Histoire comparée des éditions : les relations entre textes et images
- *Contes, fables, fiabe, favole, Märchen, fairy tales, cuentos...* : histoire comparée d'un genre interculturel
- La (re)configuration des mythes gréco-romains comme pratique interculturelle, intertextuelle et intermédiaire

Les recherches et les enseignements proposés dans le cadre de ce programme de spécialisation accordent une importance particulière au domaine « Enfance et littératures » (en relation avec tous les autres domaines mentionnés) du fait de la collaboration étroite du programme de *Littératures comparées* avec *L'Institut suisse Jeunesse et Médias* et la *Fondation Jean-Marc Probst pour Le Petit Prince*. Les étudiant.e.s inscrit.e.s dans la spécialisation en *Langues et littératures européennes comparées* bénéficient de ces collaborations par le biais de séminaires et travaux de recherche, colloques, journées d'études et de stages qui leur permettent de mettre en pratique les compétences comparatistes, plurilingues et interculturelles acquises dans les modules proposés.

PUBLIC CIBLE

Ce programme de spécialisation s'adresse aux étudiant.e-s, chercheuses et chercheurs qui souhaitent explorer les liens et interactions entre deux ou plusieurs langues, littératures et cultures dans une perspective comparative, plurilingue et interdisciplinaire. Il est ouvert à toutes les étudiantes et tous les étudiants inscrits en Maîtrise universitaire ès Lettres à l'UNIL. D'autres personnes sont admissibles sur la base d'un dossier évalué par les responsables du programme.

Conditions d'admission:

Voir la fiche de la Maîtrise universitaire ès Lettres avec spécialisation.

Procédure d'inscription à ce programme de spécialisation: L'inscription se fait au secrétariat de la Faculté des lettres au cours de vos études de Maîtrise. Vous pouvez vous inscrire, **dès la première année**, aussi bien au semestre d'automne qu'au semestre de printemps, dans les quatre premières semaines du semestre.

ENSEIGNEMENT – 30 CRÉDITS ECTS

Ce programme de spécialisation permet d'approfondir et de lier des compétences monodisciplinaires dans une optique comparatiste et interdisciplinaire. Un module complémentaire permet de s'orienter vers une première expérience de recherche ou de réaliser une première expérience professionnelle (stages dans le domaine culturel, traduction, édition, etc.).

Trois modules de base :

1. Méthodes et pratiques de la comparaison **10 crédits ECTS**
2. Perspectives européennes **5 crédits ECTS**
3. Langues et littératures en dialogue **5 crédits ECTS**

Un module à choix A ou B (10 CRÉDITS ECTS) :

A Orientation « expérience préliminaire de recherche » : participation active à un colloque ; élaboration d'un travail préliminaire de recherche ; rédaction d'un article scientifique ; travail de recherche et rédaction dans une langue étrangère ; stage ou séjour de recherche dans une institution internationale.

B Orientation « professionnalisation » :

stage à l'Institut suisse Jeunesse et Médias (ISJM), dans le domaine de l'édition ou dans les médias ; pratique(s) dans le domaine de la traduction ; pratique(s) dans le domaine de l'enseignement ou de la médiation culturelle.

Responsable du programme : Prof. Ute Heidmann (Littératures Comparées) ; ute.heidmann@unil.ch

Renseignements: www.unil.ch/lettres/spec, www.unil.ch/leuc